

Name of Member: CHAN Chi-chuen

Registration Date: 11.11.2016 11:02

***Category 4 – Election Donations / Financial Sponsorships***

**4(1). Election Donations**

**Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?**

Yes       No  (Please ✓ where appropriate)

**Details**

If yes, please choose:

list details of the sponsor(s) and the amount involved in each case; OR

Sponsor name	Amount

attach a copy of the election return relating to election donations lodged with the Chief Electoral Officer (please see note (b) below).

**Notes:** (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –

- (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
- (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
- (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.

(b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Chief Electoral Officer under section 37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.

**名單上每名候選人所收到的各項選舉捐贈(見說明第 9 至 13 項)**  
**ELECTION DONATIONS RECEIVED BY EACH CANDIDATE ON THE LIST (see Notes 9 to 13)**

選舉捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)(見說明第 4 項)

Summary of election donations (with details set out under each of the relevant sections below) (see Note 4)

1,000 元或以下之選舉捐贈(H 部).....	HK\$	27,015.9	港元
Election donations of \$1,000 or less (Section H)		1,531,373.22	
1,000 元以上之選舉捐贈(I 部).....	HK\$		港元
Election donations of more than \$1,000 (Section I)		1,558,389.12	港元
	總數 HK\$		港元
	Total	34,999	
減除：已處置之選舉捐贈(如有此情況)(J 部)(見說明第 13 項).....	HK\$		港元
LESS: Election donations disposed of (if any) (Section J) (see Note 13)		1,523,390.12	
	用於選舉中之選舉捐贈總額 HK\$		港元
	Total of election donations used for the election		

H 部 : 1,000 元或以下之選舉捐贈

Section H : Election donations of \$1,000 or less

日期/期間 Date/Period	選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或其他 選舉捐贈之價值(港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)
05-08-2016	Cash	100
05-08-2016	Cash	500
05-08-2016	Cash	1000
05-08-2016	Cash	100
05-08-2016	Cash	200
05-08-2016	Cash	999
05-08-2016	Cash	1000
05-08-2016	Cash	1000
05-08-2016	Cash	1000
05-08-2016	Cash	100
05-08-2016	Cash	100
05-08-2016	Cash	100
	總數 Total	6199

**名單上每名候選人所收到的各項選舉捐贈(見說明第 9 至 13 項)**  
**ELECTION DONATIONS RECEIVED BY EACH CANDIDATE ON THE LIST (see Notes 9 to 13)**

選舉捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)(見說明第 4 項)

Summary of election donations (with details set out under each of the relevant sections below) (see Note 4)

1,000 元或以下之選舉捐贈(H 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of \$1,000 or less (Section H)

1,000 元以上之選舉捐贈(I 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of more than \$1,000 (Section I)

總數 HK\$ 港元  
 Total

減除：已處置之選舉捐贈(如有此情況)(J 部)(見說明第 13 項).....HK\$ 港元  
 LESS: Election donations disposed of (if any) (Section J) (see Note 13)

用於選舉中之選舉捐贈總額 HK\$ 港元  
 Total of election donations used for the election

H 部 : 1,000 元或以下之選舉捐贈  
 Section H : Election donations of \$1,000 or less

日期/期間 Date/Period	選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或其他 選舉捐贈之價值(港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)
05-08-2016	Cash	500
05-08-2016	Cash	500
05-08-2016	Cash	689
05-08-2016	Cash	999
06-08-2016	Cash	1000
06-08-2016	Cash	500
08-08-2016	Cash	89
08-08-2016	Cash	689
08-08-2016	Cash	1000
08-08-2016	Cash	500
08-08-2016	Cash	100
08-08-2016	Cash	100
總數 Total		6666

**名單上每名候選人所收到的各項選舉捐贈(見說明第 9 至 13 項)**  
**ELECTION DONATIONS RECEIVED BY EACH CANDIDATE ON THE LIST (see Notes 9 to 13)**

選舉捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)(見說明第 4 項)

Summary of election donations (with details set out under each of the relevant sections below) (see Note 4)

1,000 元或以下之選舉捐贈(H 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of \$1,000 or less (Section H)

1,000 元以上之選舉捐贈(I 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of more than \$1,000 (Section I)

總數 HK\$ 港元  
 Total

減除：已處置之選舉捐贈(如有此情況)(J 部)(見說明第 13 項).....HK\$ 港元  
 LESS: Election donations disposed of (if any) (Section J) (see Note 13)

用於選舉中之選舉捐贈總額 HK\$ 港元  
 Total of election donations used for the election

H 部 : 1,000 元或以下之選舉捐贈  
 Section H : Election donations of \$1,000 or less

日期/期間 Date/Period	選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或其他 選舉捐贈之價值(港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)
08-08-2016	Cash	100
08-08-2016	Cash	100
08-08-2016	Cash	200
08-08-2016	Cash	300
08-08-2016	Cash	689
08-08-2016	Cash	999
09-08-2016	Cash	100
09-08-2016	Cash	998
09-08-2016	Cash	1000
10-08-2016	Cash	1000
10-08-2016	Cash	100
10-08-2016	Cash	100
總數 Total		5686

**名單上每名候選人所收到的各項選舉捐贈(見說明第 9 至 13 項)**  
**ELECTION DONATIONS RECEIVED BY EACH CANDIDATE ON THE LIST (see Notes 9 to 13)**

選舉捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)(見說明第 4 項)

Summary of election donations (with details set out under each of the relevant sections below) (see Note 4)

1,000 元或以下之選舉捐贈(H 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of \$1,000 or less (Section H)

1,000 元以上之選舉捐贈(I 部).....HK\$ 港元  
 Election donations of more than \$1,000 (Section I)

總數 HK\$ 港元  
 Total

減除：已處置之選舉捐贈(如有此情況)(J 部)(見說明第 13 項).....HK\$ 港元  
 LESS: Election donations disposed of (if any) (Section J) (see Note 13)

用於選舉中之選舉捐贈總額 HK\$ 港元  
 Total of election donations used for the election

H 部 : 1,000 元或以下之選舉捐贈  
 Section H : Election donations of \$1,000 or less

日期/期間 Date/Period	選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或其他 選舉捐贈之價值(港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)
11-08-2016	Cash	900
11-08-2016	Cash	300
11-08-2016	Cash	500
11-08-2016	Cash	999
16-08-2016	Cash	100
16-08-2016	Cash	1000
17-08-2016	Cash	999
17-08-2016	Cash	999
18-08-2016	Cash	999
19-08-2016	Cash	100
19-08-2016	Cash	68.9
20-08-2016	Cash	200
總數 Total		7164.9

**名單上每名候選人所收到的各項選舉捐贈(見說明第 9 至 13 項)**  
**ELECTION DONATIONS RECEIVED BY EACH CANDIDATE ON THE LIST (see Notes 9 to 13)**

*選舉捐贈一覽表* (詳情列於以下各有關部分)(見說明第 4 項)

*Summary of election donations* (with details set out under each of the relevant sections below) (see Note 4)

1,000 元或以下之選舉捐贈(H 部).....	HK\$	港元
Election donations of \$1,000 or less (Section H)		
 1,000 元以上之選舉捐贈(I 部).....	 HK\$	 港元
Election donations of more than \$1,000 (Section I)		
	總數 HK\$	港元
	Total	
 減除：已處置之選舉捐贈(如有此情況)(J 部)(見說明第 13 項).....	 HK\$	 港元
LESS: Election donations disposed of (if any) (Section J) (see Note 13)		
	 用於選舉中之選舉捐贈總額 HK\$	 港元
	Total of election donations used for the election	

H 部 : 1,000 元或以下之選舉捐贈  
Section H : Election donations of \$1,000 or less

日期/期間 Date/Period	選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或其他 選舉捐贈之價值(港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)
22-08-2016	Cash	100
22-08-2016	Cash	500
22-08-2016	Cash	500
22-08-2016	Cash	200
<b>總數</b>	<b>Total</b>	<b>1300</b>

I 部 : 1,000 元以上之選舉捐贈

請在下表填報每名(在一次或多次之選舉捐贈中)選舉捐贈總額在 1,000 元以上之捐贈者的姓名或名稱及地址，並附上就有關選舉捐贈發給捐贈者之「捐贈地方選區/區議會(第二)功能界別候選人名單的劃一格式選舉捐贈收據」(表格編號：REO/C/2A(GC)(DC(2)FC)/2016LC(SDF))或「捐贈地方選區/區議會(第二)功能界別個別名單候選人的劃一格式選舉捐贈收據」(表格編號：REO/C/2B(GC)(DC(2)FC)/2016LC(SDF))副本。所有收據副本上應 順序註明編號，而編配予每一收據副本的編號應填寫在“收據副本”一欄內的相應位置，以資對照。

Section I : Election donations of more than \$1,000

Please enter the name and address of each donor who has donated more than \$1,000 in total (in one or more election donations). Each entry must be accompanied with a copy of the “Standard Receipt for Election Donations to a Geographical Constituency/District Council (second) Functional Constituency Candidate List” (Form no.: REO/C/2A(GC)(DC(2)FC)/2016LC(SDF)) or the “Standard Receipt for Election Donations to Individual Candidates on a Geographical Constituency/District Council (second) Functional Constituency Candidate List” (Form no.: REO/C/2B(GC)(DC(2)FC)/2016LC(SDF)) issued to the donor. All copies of receipt should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each copy of receipt should be correspondingly entered in the “Copy of Receipt” column.

捐贈者 Donor		選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或 選舉捐贈之價值 (港元) Amount or Value of Election Donation (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)	收據副本 Copy of Receipt
姓名或名稱 Name	地址 Address			
Siu Wai Up		Cash	10000	R001
Chan Kai Shun		Cash	50000	R002
Kwong Woon Man		Check HSBC#762808	2000	R003
Wong Lee Man		Cash	200000	R004
社民連		捐贈	253237.89	R005
人民力量		捐贈	981136.33	R006
匿名	08-08-2016	Cash	2000	NA
匿名	08-08-2016	Cash	5000	NA
匿名	15-08-2016	Cash	2999	NA
匿名	23-08-2016	Cash	5000	NA
匿名	25-08-2016	Cash	10000	NA
匿名	27-08-2016	Cash	10000	NA
		總數 Total	1,531,373.22	

J 部 : 已處置之選舉捐贈(如有此情況)(見說明第 13 項)  
 每項填報資料均須附上收款人所發之收據副本，所有收據副本上須 順序註明編號，而編配予每一收據副本的編號應填寫在“收據副本”一欄內的相應位置，以資對照。

Section J : Election donations disposed of (if any) (see Note 13)  
 Each entry must be accompanied with a copy of the receipt issued by the recipient. All copies of receipt should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each copy of receipt should be correspondingly entered in the “Copy of Receipt” column.

屬公共性質的慈善機構或慈善信託名稱 Name of Charitable Institution or Trust of a Public Character	金額或價值 (港元) Amount or Value (HK\$) (見說明第 4 項) (see Note 4)	收據副本 Copy of Receipt
東華三院	34,999	R007
總數 Total	34,999	

**重要事項：** 如有選舉開支代理人代候選人名單招致選舉開支，及/或有選舉代理人及其他人士代候選人名單接受選舉捐贈，名單上的所有候選人亦必須共同填寫申報書的第三節。

**Important Note:** For election expenses incurred by election expense agent(s) on behalf of the list of candidate(s), and/or election donations received by the election agent or by any other persons on behalf of the list of candidate(s), all candidates on the list must also jointly complete Part III of the return.